

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1991 Nr. 92

A. TITEL

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, de Bondsrepubliek Duitsland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Verenigde Staten van Amerika inzake de beveiliging van gegevens betreffende het gas-ultracentrifugeprocédé dat in de drie Europese landen is ontwikkeld; Washington, 11 april 1990

B. TEKST

De Nederlandse en de Engelse tekst van de Overeenkomst is geplaatst in Trb. 1990, 64.

D. PARLEMENT

De onderhavige Overeenkomst behoeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet juncto artikel 62, tweede lid, van de Grondwet naar de tekst van 1972, alsnog de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDDING

De Overeenkomst, welke oorspronkelijk slechts een jaar zou gelden, wordt ingevolge de in rubriek J hieronder afgedrukte brieven verlengd voor onbepaalde tijd.

De in die brieven vervatte overeenkomst zal ingevolge het aldaar gestelde in werking treden op de datum van ontvangst door de Regering van de Verenigde Staten van Amerika van de laatste der kennisgevingen van de drie Regeringen dat aan de constitutionele vereisten voor de inwerkingtreding in hun onderscheiden landen is voldaan.

Ingevolge het aan het slot gestelde van de brieven wordt de in de brieven vervatte overeenkomst voorlopig toegepast vanaf 11 april 1991.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1990, 64.

Op 5 en 9 april 1991 zijn te Washington de volgende brieven gewisseld tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot verlenging van de onderhavige Overeenkomst:

Nr. I

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

April 5, 1991

Excellency:

I have the honor to refer to the Agreement Between the Government of the United States of America and the Three Governments of the Federal Republic of Germany, the Kingdom of the Netherlands, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland regarding the Protection of Information Transferred into the United States of America in Connection with the Initial Phase of a Project for the Establishment of a Uranium Enrichment Installation in the United States Based upon the Gas Centrifuge Enrichment Process Developed within the Three European Countries, signed at Washington April 11, 1990 (hereinafter, "the Agreement").

I have the further honor to propose that the Agreement be renewed and remain in force for an indefinite period of time. However, the Agreement shall be terminated on the date of entry into force of the further agreement between the Government of the United States of America and the Three Governments regarding the establishment, construction and operation of a uranium enrichment installation in the United States which is envisaged in Article VIII of the Agreement. The Government of the United States of America reaffirms the commitment, which it shares with the Three Governments, to use its best efforts to conclude this further agreement as soon as possible.

If the foregoing is acceptable to your Government, as well as the Governments of the Federal Republic of Germany and the United

Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to which I have separately made the same proposal, I have the honor to propose that this Note together with the affirmative replies of the Three Governments shall constitute an agreement between the Government of the United States of America and the Three Governments, which shall enter into force on the date of receipt by the Government of the United States of America of the last of the notifications from the Three Governments that the constitutional requirements for entry into force have been complied with in their respective countries. I have the further honor to propose that this agreement shall be applied provisionally as of April 11, 1991, upon confirmation from the Three Governments of their agreement to such provisional application.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:

(sd.) RICHARD T. KENNEDY

*His Excellency
Johan H. Meesman,
Ambassador of the Netherlands.*

Nr. II

April 9, 1991

Excellentie:

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van uw Nota van 5 april 1991, die in de overeengekomen Nederlandse versie als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de Overeenkomst tussen de Regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Drie Regeringen van het Koninkrijk der Nederlanden, de Bondsrepubliek Duitsland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de beveiliging van gegevens die aan de Verenigde Staten van Amerika worden overgedragen in verband met de initiële fase van een project voor de bouw en exploitatie in de Verenigde Staten van een installatie voor de verrijking van uranium gebaseerd op het gas-ultracentrifuge-procédé dat in de drie Europese landen is ontwikkeld, ondertekend te Washington op 11 april 1990 (hierna te noemen: de Overeenkomst).

Voorts heb ik de eer voor te stellen dat de Overeenkomst wordt verlengd en voor onbepaalde tijd van kracht blijft. De Overeenkomst zal evenwel worden beëindigd op de datum van inwerkingtreding van de vervolgovereenkomst tussen de Regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Drie Regeringen ten aanzien van het opzetten, bouwen en exploiteren van een installatie voor de verrijking van uranium in de Verenigde Staten, zoals voorzien in artikel VIII van de Overeenkomst. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika bevestigt opnieuw dat zij, evenals de Drie Regeringen, alles zal doen wat in haar vermogen ligt om deze vervolgovereenkomst zo spoedig mogelijk te sluiten.

Indien het voorgaande aanvaardbaar is voor uw Regering, alsmede voor de Regeringen van¹⁾ Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Bondsrepubliek Duitsland, aan welke ik afzonderlijk hetzelfde voorstel heb gedaan, heb ik de eer voor te stellen dat deze Nota en de bevestigende antwoorden daarop van de Drie Regeringen, worden geacht een overeenkomst tussen de Regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Drie Regeringen te vormen, die in werking treedt op de datum van ontvangst door de Regering van de Verenigde Staten van Amerika van de laatste van de mededelingen van de Drie Regeringen dat aan de in hun onderscheiden landen geldende constitutionele vereisten voor de inwerkingtreding is voldaan. Voorts heb ik de eer voor te stellen dat deze overeenkomst voorlopig wordt toegepast met ingang van 11 april 1991 na bevestiging door de Drie Regeringen van hun instemming met deze voorlopige toepassing."

Ik heb de eer te bevestigen dat mijn Regering instemt met de inhoud van uw Nota.

In het bijzonder heb ik de eer te bevestigen dat mijn Regering alles zal doen wat in haar vermogen ligt om de in artikel VIII van de Overeenkomst voorziene vervolgovereenkomst zo spoedig mogelijk te sluiten.

Ik stem ermee in dat uw Nota en dit bevestigende antwoord, te zamen met de bevestigende antwoorden van de Regeringen van¹⁾ Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Bondsrepubliek Duitsland, een overeenkomst zullen vormen tussen de Drie Regeringen en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, die in werking zal treden op de datum van ontvangst door de Regering van de Verenigde Staten van Amerika van de laatste van de mededelingen van de Drie Regeringen dat aan de in hun onderscheiden landen geldende constitutionele vereisten voor de inwerkingtreding is voldaan.

¹⁾ Lees: van het Verenigd Koninkrijk van.

Voorts heb ik de eer u mede te delen dat mijn Regering instemt met de voorlopige toepassing van de verlengde Overeenkomst met ingang van 11 april 1991.

Gelief, Excellentie, de hernieuwde verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

Hoogachtend,

(w.g.) HANS MEESMAN

Hans Meesman
Ambassadeur

*Richard T. Kennedy
Ambassador-at-Large and Special Advisor
to the Secretary of State*

Op 5 april 1991 zijn soortgelijke brieven gewisseld tussen de Regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland onderscheidenlijk van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

Uitgegeven de eenentwintigste juni 1991.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK